

**Articolo 24, paragrafo 1, lettera a) - lingue accettate dallo Stato membro per i documenti pubblici da presentare alle sue autorità ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, lettera a)**

Greco e inglese

**Articolo 24, paragrafo 1, lettera b) - un elenco indicativo di documenti pubblici che rientrano nell'ambito di applicazione del presente regolamento**

Le autorità cipriote menzionano a titolo indicativo i seguenti atti pubblici.

**Nascita:** certificato di nascita

**Decesso:** certificato di morte

**Matrimonio:** certificato di matrimonio

**Capacità di contrarre matrimonio:** certificato di celibato/nubilato

**Unione civile:** certificato di unione civile

**Residenza:** certificato di residenza permanente

**Scioglimento dell'unione civile:** attestato di registrazione di una dichiarazione comune relativa allo scioglimento di un'unione civile

**Precedenti penali:** certificato di casellario giudiziario che non riporta condanne

**Articolo 24, paragrafo 1, lettera c) - l'elenco dei documenti pubblici cui possono essere allegati i moduli standard multilingue come supporto appropriato per la traduzione**

Certificato di nascita

Certificato di morte

Certificato di matrimonio

Certificato di celibato/nubilato

Certificato di unione civile

Certificato di residenza permanente

Certificato di casellario giudiziario che non riporta condanne

**Articolo 24, paragrafo 1, lettera d) - gli elenchi di persone qualificate, in base alla propria legislazione nazionale, per effettuare traduzioni certificate, laddove detti elenchi esistano**

**Registro dei traduttori giurati** facente capo al servizio stampa e d'informazione del ministero dell'interno

**Articolo 24, paragrafo 1, lettera e) - un elenco indicativo dei tipi di autorità abilitate dal diritto nazionale a produrre copie autentiche**

**Servizi del registro della popolazione e dell'immigrazione**

Certificato di nascita

Certificato di morte

Certificato di celibato/nubilato

Certificato di unione civile

Attestato di registrazione di una dichiarazione comune relativa allo scioglimento di un'unione civile

**Amministrazioni distrettuali**

Certificato di nascita

Certificato di morte

Certificato di residenza permanente

**Comuni**

Certificato di matrimonio

**Articolo 24, paragrafo 1, lettera f) - informazioni relative ai mezzi attraverso i quali possono essere identificate le traduzioni certificate e le copie autentiche**

Secondo le istruzioni del Consiglio dei traduttori giurati (l'organismo competente per le traduzioni giurate nella Repubblica di Cipro) tutti i documenti affidati a traduttori giurati per la traduzione devono essere autentici e conformi. Una fotocopia del documento affidato per la traduzione è allegata al testo tradotto dal traduttore giurato, alla fine del quale il traduttore appone la propria firma e il proprio timbro.

Il traduttore giurato non certifica l'autenticità del documento da tradurre mediante un timbro speciale, bensì effettua un semplice controllo prima della traduzione e se ritiene che il documento non sia autentico, non lo traduce.

Il traduttore giurato attesta esclusivamente l'autenticità del proprio testo tradotto allorché è richiesta una copia autentica o certificata conforme della traduzione.

**Per le traduzioni**

Timbro elettronico rettangolare recante la menzione "traduzione corretta e conforme del documento accluso"

Timbro originale circolare del traduttore giurato rilasciato dal Consiglio dei traduttori giurati

Firma originale del traduttore giurato

Nome del traduttore giurato

Bollo (bollo da 2 € apposto sulla parte inferiore del timbro, vidimato con il timbro circolare)

**Per le copie di traduzioni**

Timbro elettronico rettangolare recante la menzione "copia autentica del documento tradotto"

Timbro originale circolare del traduttore giurato rilasciato dal Consiglio dei traduttori giurati

Nome e firma originale del traduttore giurato

Bollo (bollo da 2 € apposto sulla parte inferiore del timbro, vidimato con il timbro circolare)

**Per i documenti certificati**

I timbri del traduttore giurato (circolari) sono di colore blu e il timbro elettronico rettangolare è di colore nero.

Un bollo da 2 € è apposto sulla parte inferiore del timbro e vidimato con il timbro circolare.

**Articolo 24, paragrafo 1, lettera g) - informazioni sulle caratteristiche specifiche delle copie autentiche**

I timbri del traduttore giurato (circolari) sono di colore blu e il timbro elettronico rettangolare è di colore nero.

Un bollo da 2 € è apposto sulla parte inferiore del timbro e vidimato con il timbro circolare.

Ultimo aggiornamento: 24/10/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.